

PROJÉ EUNTÉRÉJONAL DE FORMACHÓN EUN
LEUGNE
VAL D'OUSTA - PIÉMÓN

« LO FRANCOPROVANSAL I BURÓ »

Projet interrégional de formation en ligne
Vallée d'Aoste - Piémont
« Le francoprovençal au bureau »

Progetto interregionale di formazione online
Valle d'Aosta - Piemonte
“Il francoprovenzale in ufficio”



PRÉDZÌ EN POUBLEUCCO : ORGANIZÌ EUN DISCOUR

Parler en public : organiser une intervention • Parlare in pubblico: organizzare un discorso

Patoué de Veulla (Aoste)	...	
<p>Conduire lo discours :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Crèyo que no sen en tren de no-z-élouagnì di sujé. - Pourion-tì no revegnì dissù lo sujé de noutro discours ? - Sen que n'èide deut l'é entéressàn, ma l'é tchica louèn di sujé de noutro discours. <p>Conclure eunna discuchoùn :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Caqueun lamerie-tì fie an déria entervenchoùn ? - L'an-tì tcheut baillà lo leur avì ? - Qui vou-tì adjountì caque bagga devàn de fenì ? - N'en-tì fenet ? - Se gneun l'a ren a djountì no poujèn fenì la réuniòùn. 	<p>Diriger les interventions :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Je crois que nous sommes en train de nous écarter du sujet - Pourrions-nous revenir sur le sujet ? - Ce que vous avez dit est intéressant, mais cela s'écarte un peu de notre sujet <p>Conclure une discussion :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quelqu'un a-t-il encore quelque chose à dire ? - Tout le monde a exprimé son opinion ? - Qui veut ajouter quelque chose avant que nous terminions ? - Nous avons terminé ? - Si personne n'a rien à ajouter, nous pouvons clore la réunion. 	<p>Condurre gli interventi :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Credo che ci stiamo allontanando dall'argomento. - Potremmo ritornare sull'argomento? - Ciò che ha detto è interessante, ma è un po' lontano dal tema del nostro discorso. <p>Concludere una discussione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Qualcuno vorrebbe fare un ultimo intervento? - Hanno tutti espresso la propria opinione? - Chi vuole aggiungere qualcosa prima di concludere? - Abbiamo finito? - Se nessuno ha nulla da aggiungere, possiamo concludere la riunione.

PROJÉ EUNTÉRÉJONAL DE FORMACHÓN EUN
LEUGNE
VAL D'OUSTA - PIÉMÓN

« LO FRANCOPROVANSAL I BURÓ »

Projet interrégional de formation en ligne
Vallée d'Aoste - Piémont
« Le francoprovençal au bureau »

Progetto interregionale di formazione online
Valle d'Aosta - Piemonte
“Il francoprovenzale in ufficio”



Remersié lé partésipàn :

- Dze vo remersio de voutra partésipachòùn.
- Mersì a vo tcheut d'avèi partésipòu a seutta réuniòùn.
- Bièn mersì, seutta réuniòùn l'a bièn servì. Vo-z-èide-pi eun conterandù a la feun de la semana.
- Bièn mersì, seutta réuniòùn l'a bièn servì. No vo ren-den-pi lo conterandù pe « mail ».

Remercier les participants :

- Je vous remercie de votre participation.
- Merci à vous tous d'avoir participé à cette réunion.
- Merci beaucoup, cette réunion a été très utile. vous recevrez un compte-rendu en fin de semaine.
- Merci beaucoup, cette réunion a été très utile. Nous vous ferons parvenir le compte-rendu par courriel.

Ringraziare i partecipanti:

- Vi ringrazio della vostra partecipazione.
- Grazie a tutti voi per aver partecipato a questa riunione.
- Molte grazie, questa riunione è stata molto utile. Riceverete un resoconto a fine settimana.
- Molte grazie, questa riunione è stata molto utile. Vi faremo avere il resoconto via mail.